

9^{èmes}

NUITS THÉÂTRALES DE L'ENCLAVE

direction : RENÉ JAUNEAU



Sous l'égide de la Municipalité
et du Syndicat d'Initiative

VALRÉAS 3-18 août 1973

Les Stages Nationaux d'Art Dramatique créés tout de suite après la guerre avaient et ont toujours pour but de réunir des gens afin de les former et d'en faire avant tout des spectateurs actifs.

Cette initiative répond à plusieurs nécessités :

- établir une liaison entre les entreprises théâtrales et un public averti
- former des animateurs de collectivités de spectateurs
- améliorer la qualité d'un théâtre amateur trop souvent abandonné à lui-même

De plus en plus, d'ailleurs, les responsables de ces Stages essaient d'accroître le nombre des amateurs de théâtre et d'en faire des relais culturels efficaces, plutôt qu'uniquement développer le théâtre amateur

Le Secrétariat d'Etat à la Jeunesse, aux Sports et aux Loisirs dont dépendent les Stages, en recrute les participants par l'intermédiaire de ses Inspections Départementales et Régionales.

Les Stagiaires sont sélectionnés par les Conseillers Techniques et Pédagogiques lors d'un « Premier Degré ».

René JAUNEAU a d'abord participé à ces Stages comme Assistant, avec les Instructeurs Nationaux des années 1948/1953, devenus par la suite les animateurs que l'on sait des théâtres populaires et de décentralisation : Hubert Gignoux, Jean Rouvet, Gabriel Monnet.

Nommé Instructeur National en 1953, René JAUNEAU tend à inclure, dans ses Stages, des hommes de théâtre professionnels afin que soient abordés sous leur jour véritable les métiers du Théâtre et de l'Action Culturelle.

Sous l'égide du Secrétariat d'Etat auprès du Premier Ministre, chargé de la Jeunesse des Sports et des Loisirs

Le Stage National d'Art Dramatique et de Réalisations Théâtrales de Valréas

est placé sous la direction de René JAUNEAU
Pierre MOUGIN
Elienne CATALLAN

Les travaux pédagogiques du Stage sont assurés par Serge PAUTKE
Prosper DISS
José LEMIUS
Catherine GRAS

Les recherches sur un travail théâtral : « ATELIER MOLIÈRE »
sont dirigées par Serge PAUTKE

avec Alain AGIER
Annick DELANGUE
François DRAGON
Daniel DUMAS
Catherine LHEUREUX
Louise NIVOIT
Anita PICCHIARINI
Danielle SANSON
Anne-Marie SZABLOWSKI
Marie-Péline THIVRIER
Jean-Pierre YVARS

Vous croisez dans la rue des jeunes gens, tuniques indiennes, cheveux longs, guitares et instruments pour tout accompagnement. Ce sont ces mêmes jeunes gens qui s'attardent sur les terrasses et dans la cour d'Honneur du Château de Simiane, le 4 août...

Certaines nuits privilégiées, notre époque s'essaye à recréer le climat particulier de la St. Jean : en Illyrie « pays du délire amoureux »... « à travers les métamorphoses du travestissement, Olivia, Viola, le Duc se poursuivent et ne se rejoignant pas »...

« Le désir relève-t-il de l'ordre de la nature ou de l'ordre de l'amour ? — La nature peut être folle, insensée — Olivia est belle, amoureuse de Césario qui n'est autre que Viola, mais voici que Viola s'est transformée en Sébastien... ».

L'ambiguïté révèle l'au-delà de la comédie, comme les sonnets : ombre, crainte, fragilité des amours affleurent...

« Mes yeux, mon cœur se font une guerre mortelle
Pour diviser entre eux le trophée de ta vue
L'œil voudrait interdire à mon cœur ton image,
Le cœur nie que mes yeux soient libres de la voir ».

La présence du bouffon, chargé de faire rire les grands est aussi une présence d'un Shakespeare assez proche de la tonalité tragique.

« Hélas, il est bien vrai, j'ai çà et là erré,
Et j'ai fait de moi-même un bouffon bigarré
Pillards de mes pensers, j'ai monnayé mon cœur,
Mes neuves amitiés ont blessé les anciennes ».

Ces échappées innombrables dans le rêve, la sensualité dans la musique, dans la beauté et la grandeur ne sont jamais littérales.

C'est à l'écart donc des types, des styles préfabriqués et planifiés que nous tenterons d'évoquer ce climat de la « Nuit des Rois », en écho encore au « Songe d'une Nuit d'Été ».

LA NUIT DES ROIS



LA NUIT

de William SHAKESPEARE

ORSINO, duc d'Illyrie
SEBASTIEN, frère de Viola
ANTONIO, ami de Sébastien
CURIO, gentilhomme du Duc
VALENTIN
SIR TOBIE BELCH, oncle d'Olivia
SIR ANDRE AGUECHEEK,
MALVOLIO, intendant d'Olivia
FESTER, bouffon
FABIEN, bouffon

OLIVIA
VIOLA
MARIA, suivante d'Olivia

Un prêtre
Capitaine marin, ami de Viola
Marins & Officiers de police

Paul DESCOMBES
Alain MOUSSAY
Yves ARNAULT
Prosper DISS
Alain AGIER
Alphonse THIVRIER
Jean MARQUIS
Jean MARY
Jacques-Marie LEGENDRE
José LEMIUS

Geneviève TAILLADE
Micheline LAROCQUE
Danièle GAUTHIER

Etienne CATALAN
Prosper DISS
Yves ARNAULT
François DRAGON
Wily DUBOS
Daniel DUMAS
Jean-Claude GRUNBAUM
Bogdan KAZINSKI
Didier ROUSSELLE

DES ROIS

adaptation de J. ANOUILH

Suite d'Orsino

Etienne CATALLAN

Patrick FERS

Suite d'Olivia

Laurence DARPY

Annick DELANGUE

Dominique DISS

Isabelle DISS

Catherine LHEUREUX

Louise NIVOIT

Musiciens

Alain BRAY

Christophe DESCOMBES

Franck HERBET

Frédéric MARQUIS

Bernard MARTIN

Musique des chansons

Frédéric MARQUIS

Arrangements musicaux

José LEMIUS

MISE EN SCÈNE

René JAUNEAU

DÉCORATION

Pierre MOUGIN

Assistant de mise en scène

Prosper DISS

Régie

Nicole GROS

Christian DUBOIS



LA BÊTE DU

Sous le règne de Louis XV, dans la province du Gévaudan (approximativement la Lozère actuelle), une bête féroce, on ne sait si c'est un loup, s'attaque aux enfants et aux jeunes filles qui gardent les troupeaux.

La peur se répand devant cette mort qui sort de ses sentiers habituels. La peur et l'ignorance sont imaginatives. La bête devient bientôt dans les esprits un invincible monstre d'Apocalypse envoyé par Dieu ou le Diable.

Que faire ? On cherche conseil auprès des différents échelons du pouvoir. Or ceux-ci, chacun selon sa classe, utilisent cette peur pour assurer l'ordre qui les maintient en place. Pour cela ils finissent par intervenir. Le roi envoie des dragons qui vivront en Gévaudan comme en pays conquis, puis des chasseurs que leur rivalité condamnera à l'inaction. Enfin il dépêchera son Grand Louvetier qui tuera une bête. Six mois après les bergers sont de nouveau décimés.

Un sabotier de la région, Jean Chastel abattra une autre bête. Ce sera la fin du fléau. Cette bête ne sera pas reconnue comme étant LA BÊTE puisque seul Versailles détient la vérité et que la réalité ne compte pas devant les décrets du roi.

Elle ne compte pas non plus quand l'imagination s'empare d'elle faisant de Chastel, tantôt le Saint-Michel de la région, tantôt l'incarnation de ces deux mythes inspirés par la forêt et par la nuit : le loup-garou (homme pouvant se transformer en loup pour chasser ses victimes humaines) ou le meneur de loup (homme à qui les loups obéissent jusqu'à tuer pour lui).

Conte fantastique d'une part, analyse humoristique de l'autre, « la Bête du Gévaudan » se veut avant tout une chronique de la mentalité paysanne, trente ans avant une Révolution qui se fera aussi au nom de la peur et de la nuit où l'avaient plongée les mécanismes du devoir et du profit.

GÉVAUDAN

d'Etienne
CATALLAN

avec Sylvie BATIFOULIER
Alain BRAY
Madeleine BRAY
Jacqueline de RUYCK
Wily DUBOS
Marie-José DUPRE
Patrick FERS
Jean-Marie FOVEAU
Jean-Pierre GRAS
Jean-Claude GRUNBAUM
Monique GRUNBAUM
Nadege GUISTI
Franck HERBET
Vincent HURET
Bogdan KAZINSKI
Jackie LIENARD
Bernard MARTIN
Claude Paul MAUTRET
Alain ROBERT DU COSTAL
Didier ROUSSELLE
Brunhilde TIRMAN
Monique VANTHOMME
Gérard VERNAY

Régie François BATIFOULIER
Etienne CATALLAN
Jacqueline de RUYCK
Catherine GRAS
Monique GRUNBAUM
Gérard VERNAY

Décoration Pierre MOUGIN

L'Union 3 Mai 1973 :

Reims : un animal ressemblant à un loup est apparu, samedi soir, dans les phéres d'une voiture sur la RN 44 près de Cormicy puis a disparu dans la forêt. S'agit-il d'un chien errant redevenu sauvage, d'un vrai loup, d'une hyène ou d'un petit fauve échappé d'une ménagerie ? On se perd en conjectures.

L'ILE DES CHÈVRES

de Ugo BETTI

traduction de Maurice CLAVEL

— Au bout de la route de l'île des Chèvres
un monde barré
Agata, Pia, Sylvia
La mère, la belle-sœur et la fille
Trois femmes, une communauté
« Fuir le monde et ses compromis »
Un vieil Edoardo au fait de ses habitudes
qui va et vient dans un camion qui bringuebale
Un passant de vent, et jeune et fragile
joueur
en quête de sa seule certitude
Angelo
« C'est ici que je viens »
« C'est cette maison que je cherche »
Puits de terre ferme enfin

distribution

AGATA	Danièle GAUTHIER
PIA	Valérie DESCOMBES
SYLVIA	Monique DANGELSER
ANGELO	Yves THOUVENEL
EDOARDO	Daniel DUMAS
MISE EN SCÈNE	Jacqueline MARTIN
DÉCORATION	Frédéric MARQUIS
	Pierre MOUGIN
Régie	Dominique AMANOU
	Daniel DUMAS
Musique	Alan STIVELL
Musique de la chanson	Alain ROBERT DU COSTAL

Nuits Théâtrales de l'Enclave

Direction : René JAUNEAU

Décoration et Direction Technique :	Pierre MOUGIN
Assisté de :	Lucien BASTIDE Gérard EDELMAYER Jean-Luc JAUNEAU Frédéric MARQUIS
Réalisation des costumes :	Nicole GALERNE Monique UYTENHOVE Paulette VANGLABEKE
Administration :	Danièle JAUNEAU Nicole BROYER

Le Stage National d'Art Dramatique remercie vivement tous ceux dont le concours précieux l'a aidé à réaliser ces spectacles.

La COMPAGNIE d'EXPRESSION THÉÂTRALE et d'ACTION CULTURELLE (C. E. T. A. C.) prête son concours actif à la réalisation des spectacles.

C'est une Coopérative ouvrière de production dont le siège social est situé à VALRÉAS.

René JAUNEAU, animateur des Nuits de l'Enclave depuis 1935 et huit de ses plus anciens collaborateurs en sont les membres fondateurs.

Cette structure juridique et administrative doit leur permettre de poursuivre, d'une manière plus efficace, l'œuvre d'animation théâtrale et culturelle qu'ils ont entreprise dans l'Enclave des Papes, et à laquelle ils se sentent attachés plus solidement chaque année, par des liens de travail et d'amitié.